



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada

GEN-NHQContracting@csc-scc.gc.ca

Attention :
Joanne Steffin

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P9

Title — Sujet: Psychological Expert for CSC Employees Psychologique aux employés correctionnels	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21120-18-2667286	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 002	Date: 5 July 2018
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG 21120-18-2667286	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 14 :00 EDT/HAE on / le : 2018-07-17	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: <input type="text"/> Destination: <input type="text"/> Other-Autre: <input type="text"/>	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Joanne.steffin@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 613 947-3430	Fax No. – No de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction:	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Solicitation Amendment 002 is issued to

1. Extend the Closing Date; and
 2. Respond to questions 3 through 7 received during the solicitation period; and
-

1. The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFP has been extended:

Delete: **Solicitation Closing** date, 2018-07-10 at 14:00 EDT; and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date, 2018-07-17 at 14:00 EDT.

2. Questions and Answers 3 through 7:

Question 3: Mandatory Criteria M1 states that the resource must have five years' experience as a first responder. Can you please confirm the definition of first responder?

Answer 3: A first responder is defined as a person who is among those responsible for going immediately to the scene of an accident, emergency or incident to provide assistance. They typically have the paid responsibility to preserve life, minimize harm and/or protect others. This can include people in positions such as: a correctional officer, a police officer, a firefighter, a paramedic or a nurse (depending on roles and responsibilities).

Question 4: The doctor worked for CSC as a researcher, administrator and parole officer until 2005. From 2005 until present, the doctor has been working with CSC parolees as well as other first responders (police, fire, corrections, and paramedics) in his role as a psychologist. Would this qualify as a relevant experience under the "experience as a first responder in a law enforcement and/or correctional environment" under the M1 technical criteria?

Answer 4: Please see above answer for the definition of first responder.

Question 5: Can work with Health Canada EAS, CSC, and Health Canada SOS be used as credit for past work should I decide to bid on this contract?

Answer 5: If the work completed at Health Canada EAS, CSC and Health Canada SOS meets the criteria outlined in the RFP Mandatory Criteria M1 and M2, then yes, it would be relevant to the contract. Knowing the culture and challenges of CSC is of benefit; in addition, having an "external to CSC" perspective that employees can relate to is also of value. Experience with EAS and SOS is somewhat relevant, but not essential.

Question 6: Should we be including travel costs when submitting the financial bid? Or do we include travel costs as needed after the bidder has been selected?

Answer 6: Yes. According to Article 6.5 Travel and Living Expenses, there are no travel or living expenses to be paid on this contract. Travel costs must be included in the firm per diem rates proposed.

Question 7: In Part 3-Bid Preparation Instructions---the document states that a separately bound soft copy of the financial bid should be submitted in the proposal package. In bold it also states that an electronic copy of the financial bid should be submitted separately from the technical proposal. My question is: should the electronic financial bid be submitted directly to you and are there instructions as to how the subject line should appear for the electronic financial bid submission?



Answer 7: The Technical package, Financial package, and the Certification package can be sent in the same email. The Financial package must not be attached to the Technical or Certification documents.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 002 à l'invitation est émise pour :

1. Proroger la date de clôture; et
2. Répondre aux questions 3 à 7 reçues au cours de la période d'invitation.

1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DDP a été prorogée:

Supprimer: la date de clôture 2018-07-10 à 14 :00 HAE; et,

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : 2018-07-17 à 14 :00 HAE.

2. Questions et réponses 3 à 7:

Question 3 : Critères obligatoires M1 stipule que la ressource doit avoir cinq ans d'expérience en tant que première intervenante. Pouvez-vous confirmer la définition du premier intervenant?

Réponse 3 : On entend par « premier intervenant » une personne qui est responsable de se rendre immédiatement sur les lieux d'un accident, d'une urgence ou d'un incident pour fournir de l'aide. Ces personnes sont généralement rémunérées pour préserver la vie, minimiser le préjudice et/ou protéger les autres. Cela comprend les personnes qui exercent, entre autres, les fonctions suivantes : agent correctionnel, policier, pompier, ambulancier paramédical ou infirmier (selon les rôles et les responsabilités).

Question 4 : Le médecin a travaillé pour le SCC en tant que chercheur, administrateur et agent de libération conditionnelle jusqu'en 2005. De 2005 à aujourd'hui, le médecin a travaillé avec les libérés conditionnels du SCC et d'autres premiers intervenants (police, pompiers, services correctionnels et paramédicaux) dans son rôle de psychologue. Serait-ce qualifié d'expérience pertinente dans le cadre de «l'expérience en tant que premier intervenant dans un milieu policier et / ou correctionnel» selon les critères techniques M1?

Réponse 4 : Voir la réponse ci-dessus pour la définition de « premier intervenant ».

Question 5 : Peut-on utiliser le SAE de Santé Canada, le SCC et le SOS de Santé Canada comme crédit pour les travaux antérieurs si je décidais de soumissionner pour ce contrat?

Réponse 5 : Si le travail accompli au sein des SAE de Santé Canada, du SCC et des SOS de Santé Canada répond aux critères O1 et O2 énoncés dans la section des critères obligatoires de la demande de propositions, alors oui, il serait considéré comme une expérience pertinente aux fins du contrat. Il est avantageux de connaître la culture et les défis du SCC. De plus, pouvoir offrir une perspective externe (autre que celle du SCC) à laquelle les employés peuvent s'associer est également un atout. Une expérience des SAE et des SOS, quoique pertinente, n'est pas nécessaire.

Question 6 : Devrions-nous inclure les frais de déplacement lors de la soumission de l'offre financière? Ou est-ce que nous incluons les frais de déplacement au besoin après la sélection du soumissionnaire?



Réponse 6 : Oui. Conformément à l'article 6.5 Frais de déplacement et de subsistance, il n'y a pas de frais de déplacement ou de subsistance à payer pour ce contrat. Les frais de déplacement doivent être inclus dans les tarifs journaliers fermes proposés.

Question 7 : Dans la partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions - le document indique qu'une copie électronique de la soumission financière liée séparément doit être soumise dans le dossier de proposition. En gras, il indique également qu'une copie électronique de l'offre financière doit être soumise séparément de la proposition technique. Ma question est la suivante: est-ce que la soumission financière électronique devrait vous être soumise directement et y a-t-il des instructions sur la façon dont la ligne d'objet devrait apparaître pour la soumission financière électronique?

Réponse 7 : Le package technique, le package financier et le package de certification peuvent être envoyés dans le même e-mail. Le paquet financier ne doit pas être joint aux documents techniques ou de certification.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.